聽道筆記 **Sermon Notes:**

講道題目 : 人的悖逆與神的恩典

Sermon Title: God's Grace Revealed in Human Rebellion

聖經經文 **Bible Passage: 出埃及記 Exodus 33:1–23**

講道大綱 **Sermon Outline:**

A. 悖逆之中：神宣告審判，仍存恩典盼望。In Rebellion, God Warns of Judgment Yet Preserves Hope（出 Exodus 33:1–11）

B. 代求之中：神垂聽懇求，應許親自同行。In Intercession, God Hears and Promises His Presence（出 Exodus 33:12–17）

C. 榮耀之中：神彰顯恩慈，宣告主權憐憫。In Glory, God Reveals His Goodness and Sovereign Mercy（出 Exodus 33:18–23）

應用問題 Application questions:

我是否因追求世界的祝福而偏離神？我是否願意悔改，倚靠神的恩典，重新以神的同在爲最大的福分？

Have I pursued worldly blessings at the expense of God's presence? Am I willing to repent and, by His grace, treasure His presence above all?

辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人:劉江華, 方冠傑, Simon Boenaidi, 陸予舟

Ministers: Brian Liu, KC Fang, Simon Boenaidi, Corey Bourassa

每週聚會時間表 **Service/ Meeting Schedule**

主日聚會	**Sunday Service**	
中英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
查經/聚會	**Bible Study/Fellowship Meeting**	**負責人**
週一	姊妹查經晚上 7:30 線上	孟瑄
週一	雙龍餐館查經晚上 10:30 實體	王孟斌
週二	姊妹查經早上 10:00 實體	胡曉杰
週四	福樂團契早上 9:30 在美聖堂與線上聚會查經	李翠英
週四	姊妹查經早上 9:30 線上	賴姬吟
週五	美聖堂成人查經晚上 7:30	劉江華
週五	兒童 AWANA 晚上 7:30 在美聖堂	吳德華
週五	UC 校園團契晚上 7:30 在 Peoples Church	蘇子涵
週五	青少年 Youth Group 晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi
週六	弟兄團契每月第四個週六中午 12:30 在美聖堂	張東升
週六	姊妹團契每月第二個週六英文聚會在美聖堂 姊妹團契每月第四個週六中文聚會在美聖堂	趙秋明
禱告會	**Prayer Meeting**	**負責人**
全教會	每月最後一個週三晚上 7:30 線上	方冠傑
美聖堂	每月第一個週三晚上 8:00 在美聖堂	顧正朝
鐵塔村	每月第一個週六	梁梅
溪樹鄉	每月第一個週二	方寧
三塔院	每月一次時間地點當月決定	閻昉
喜樂山	每月一次時間地點當月決定	向麗
得魚灣	每月一次時間地點當月決定	劉鶴軒
基督人	每月第二個週六晚上 8:30 線上	臧懷宇
葡萄園	每月愛宴後在美聖堂	劉關省
香柏木	每月第二個週六晚上 7:30 在顧正朝家	李會平

主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童，嬰幼兒看顧以及青少年英文主日學和 10: 45 青少年聚會。**Sunday Mandarin Worship Service offers English translation via earphones. At 9:30 AM, we provide Children's Gospel Group (K–6), Nursery, and English Youth Sunday School, followed by Youth Worship Service at 10:45AM.**

2026 年辛城教會主題：領受恩典，操練順服

2026 CCC Theme: Grace and Obedience

本堂 Compton：1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231

Tel: (513) 931-2381

美聖堂 Mason：766 Reading Road, Mason, OH 45040

Tel: (513) 398-1234

網址 CCC Website：https://www.cincinnatichinesechurch.com

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

辛城教會美聖堂主日崇拜

CCC Mason Sunday Service

11/01/2026

敬拜詩歌 **Worship Hymns**		**黃誠忠** **Josh Wong**
誦讀 **Read**	**使徒信經** **The Apostle's Creed**	**會眾** **Congregation**
信息 **Message**	**人的悖逆與神的恩典** **God's Grace Revealed in Human Rebellion** **出埃及記 Exodus 33:1–23**	**劉江華牧師** **Pastor Brian Liu**
歡迎與報告 **Welcome & Announcement**		**譚超** **Calvin Tan**
祝禱 **Benediction**		**劉江華牧師** **Pastor Brian Liu**

金句：耶和華說，我要顯我一切的恩慈，在你面前經過，宣告我的名。我要恩待誰就恩待誰，要憐憫誰就憐憫誰。（出埃及記 33:19 和合本）

Key Verse: And he said, "I will make all my goodness pass before you and will proclaim before you my name 'The LORD.' And I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy. (Exodus 33:19 ESV)

敬拜團：楊偉立，馮立新，楊紅，于春香

Worship Team: Weili Yang, Steven Feng, Hong Yang, Joy Yu

司　琴：陳伊帆　　Pianist: Yifan Chen

翻　譯：余志紅　　Interpreter: Joan Yu

影　音：郭紀成，林曦　　AV Workers: George Guo, Sean Lin

招　待：曾麗明，向麗　　Ushers: Angela Zeng, Li Xiang

報告事項

九月奉獻	$55,371.10
九月支出	$46,586.72
九月結算	$8,784.38
2026 年盈虧	($82,219.94)

1. 2026 教會主題：領受恩典，操練順服。
2. 主日守望禱告：主日上午 8:30 分，在 13 號課室，請來同心禱告。
3. 2026 信心奉獻：支持巴拿巴事工的需要八萬元，12/31 截止。到九月底共收到 $23,800。請繼續憑信心和愛心奉獻。
4. 2027 辛城教會月曆：每份 $5 在大堂入口桌上領取，請將錢放入專屬盒裡，謝謝！
5. 實體牧長會：11/4 週三晚 7:30 在美聖堂舉行，請為會議禱告。
6. 福樂團契：11/5 週四上午 9：30 分在美聖堂舉行，講員：劉江華牧師，備有午餐。歡迎弟兄姐妹及朋友們參加。
7. 美聖堂愛宴:11/8 主日崇拜後舉行，謝謝葡萄園小組分發飯食及清洗和三塔院小組排收桌椅。請留步享用主裡有交通。
8. 美聖堂事工協調會：11/11 週三晚 7:30 在 1, 2 號教室舉行。請弟兄姐妹參加。
9. 執事會：11/14 週六下午 2-4 點在美聖堂舉行，請為會議代禱。
10. 秋季大掃除：11/7 週六上午十點開始，備有午餐，具體安排即將發出，請大家預留時間，同來清掃神的家。
11. 感恩節福音聚會：11 月 26 週四晚 6 點在本堂舉行，講員:方冠傑牧師;信息:重生。提供嬰兒看顧，兒童節目，和備有晚餐。當晚 6:20 開始在英文圖書館有守望禱告。請同來一起禱告。歡迎邀請親友來參加。

代禱事項

美聖堂十一月份青少年主日講員/領詩安排

日期	講　員	領　詩
11/01	詹生和 長老	王嘉澍/張宸溪
11/08	劉江華 牧師	聯合崇拜
11/15	Boenaidi 牧師	Boenaidi 牧師
11/22	Boenaidi 牧師	湯家亮
11/29	Boenaidi 牧師	Boenaidi 牧師

1. 感謝神，本教會和美國家新合辦的恩愛夫婦進深營（MER2）已圓滿落幕。感謝主以豐盛的恩典祝福參加的十對夫婦，求主繼續賜福他們回到各自的教會後的生活。願神記念祝福所有同工的忠心服事與辛勞。
2. 繼續為劉沐慈小姐妹手術後的各項指標和體力的恢復，及回辛城兒童醫院的行程禱告。
3. 為王建元和李妍夫婦 10/27-11/3 的泰國成人短宣，有健康的身心靈及事工的順利禱告。
4. 爲肢體代禱:孫亞丁和黎靜文的抗癌治療；探親，旅遊，和出差的出入平安；生病和受傷的得痊愈；申請簽證的得順利；和申請大學的得應允。

Announcements

September Offering	$55,371.10
September Expenses	$46,586.72
September t Balance	$8,784.38
Year-to-Date Balance	($82,219.94)

1. **2026 CCC Theme**: *Grace and Obedience.*
2. **Sunday Prayer**: 8:30AM in classroom #13. Please join us to lift up our church in prayer.
3. **2026 Faith Pledge:** To support the needs of Barnabas' ministries $80K by 12-31. The fund raised at the end of September was $23,800. Please continue to support with faith and love from God.
4. **2027 Church Calendar**: $5 each, please take some from the table by the Sanctuary and put the money into the designated box, thanks!
5. **Elder-Minister Meeting**: Wed., 11/4, 7:30PM at Mason Church. Please pray for it.
6. **Blessing Fellowship:** Thur., 11/5, 9:30AM at Mason; Speaker: Pastor Brian Liu, with lunch provided. All are welcome to attend.
7. **Mason Love Feast:** Sun., 11/8, after the service. Thanks to Vineyard Group for food serving and cleaning and Three Tower Group for setup and teardown. Please stay to enjoy and fellowship in the Lord.
8. **Mason MC Meeting:** Wed., 11/11, 7:30PM at classroom #1,2. B/S are invited to attend.
9. **Deacon Board Meeting:** Sat., 11/14, 2-4PM at Mason Church. Please pray for it.
10. **The Fall Cleaning:** Sat., 11/7, at 10AM with lunch provided. The details will be sent out soon and please reserve time to clean God's house together.
11. **Thanksgiving Evangelistic Service:** Thu., 11/26, 6PM at Compton Church. Speaker: Pastor KC Fang; Message: Regeneration; nursery, children's program, and dinner are provided. At 6:20PM in English library, a prayer meeting will be held, please come to lift up the event in prayer. Feel free to invite family and friends to come.

Prayer Requests

YG Sun. Speakers /Worship Leaders in Nov.

Date	Speaker	Worship Leader
11/01	Elder Shenghe Zhan	Alex Wang /Andy Zhang
11/08	Pastor Brian Liu	Joint with Adults
11/15	Pastor Boenaidi	Pastor Boenaidi
11/22	Pastor Boenaidi	Matt Tang
11/29	Pastor Boenaidi	Pastor Boenaidi

1. Thank God for the successful conclusion of MER2, co-hosted by CCC and Chinese Family for Christ USA. May His abundant blessings continue upon the ten participating couples as they return to their churches. May God also bless all coworkers for their faithful service and hard work.
2. Keep praying for sister Priscilla's postoperative indicators and recovery of physical strength, as well as for her journey back to Cincinnati Children's Hospital.
3. Pray for Richard and Yan's Thailand Adult STM, 10/27-11/3, for strength and well-being in body, mind and spirit and smooth ministry.
4. Pray for the church members: Yading, and Wendy's cancer treatments; safe travels for those visiting family, vacationing, or traveling for business; healing for the sick and injured; successful visa applications; and college acceptance for those applying.